

Suzuki®

VIOLIN SCHOOL

Volume 2
Violin Part
Revised Edition



Suzuki®

VIOLIN SCHOOL

Volume 2
Violin Part
Revised Edition



AMPV:1.03

© 2007, 1978 Dr. Shinichi Suzuki
Sole publisher for the entire world except Japan:
Summy-Birchard, Inc.

Exclusive print rights administered by Alfred Music Publishing Co., Inc.
All rights reserved. Printed in USA.

Available in the following formats: Book (0146S), Book & CD Kit (28263), CD (28262)

Book

ISBN-10: 0-7390-4812-0
ISBN-13: 978-0-7390-4812-2

Book & CD Kit

ISBN-10: 0-7390-4814-7
ISBN-13: 978-0-7390-4814-6

The Suzuki name, logo and wheel device
are trademarks of Dr. Shinichi Suzuki
used under exclusive license by Summy-Birchard, Inc.

Any duplication, adaptation or arrangement of the compositions
contained in this collection requires the written consent of the Publisher.

No part of this book may be photocopied or reproduced in any way without permission.
Unauthorized uses are an infringement of the U.S. Copyright Act and are punishable by law.

INTRODUCTION

This volume is part of the worldwide Suzuki Method of teaching. The companion recording should be used along with each volume.

For the parent: Credentials are essential for any Suzuki teacher you choose. We recommend that you ask your teacher for his or her credentials, especially relating to training in the Suzuki Method. The Suzuki Method experience should foster a positive relationship among teacher, parent and child. Choosing the right teacher is of the utmost importance.

For the teacher: To be an effective teacher ongoing study and education are essential. Each Regional Suzuki Association provides Teacher Training and Teacher Development for members. It is strongly recommended that all teachers be members of their regional or country associations.

To obtain more information about your Regional Suzuki Association, contact the International Suzuki Association: www.internationalsuzuki.org

This revised edition of the Suzuki Violin School was made by and is a continuing cooperative effort of the International Suzuki Violin Committee using Dr. Shinichi Suzuki's texts and methodology.

INTRODUCTION

Ces matériaux appartiennent à la Méthode Suzuki telle qu'elle est enseignée dans les différents pays du monde. Les enregistrements accompagnants doivent être utilisés en combinaison avec cette publication.

Pour les parents: Les qualifications sont essentielles dans le choix du professeur. Aussi nous vous recommandons de demander au professeur quels sont ses diplômes et notamment ceux qui ont trait à l'enseignement de la Méthode Suzuki. L'apprentissage par la Méthode Suzuki doit être une expérience positive, où il existe une relation épanouissante entre l'enfant, le parent et le professeur. Le choix du bon professeur est dès lors d'une importance cruciale.

Pour le professeur: Afin d'enseigner d'une manière efficace selon la pédagogie instrumentale Suzuki, une formation est exigée. Votre association Suzuki régionale ou nationale peut vous offrir une telle formation si vous en êtes membre. Les professeurs sont encouragés à adhérer à leur association Suzuki régionale ou nationale.

De plus amples informations concernant l'Association Suzuki dans votre région peuvent être obtenues sur le site de l'Association Internationale de Suzuki: www.internationalsuzuki.org

La révision de cette édition de l'Ecole Suzuki du Violon a été réalisée par le comité de l'Association Internationale Suzuki pour le violon, en utilisant les textes et la méthodologie du docteur Shinichi Suzuki.

EINLEITUNG

Dieses Heft ist Teil der weltweit verbreiteten „Suzuki-Methode“. Die dazugehörige Aufnahme sollte stets mit verwendet werden.

Für die Eltern: Jede(r) Suzuki-Lehrer(in) sollte eine entsprechende Ausbildung nachweisen können. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihre Lehrperson nach ihrer Suzuki-Ausbildung zu fragen. Der Suzuki-Unterricht sollte eine gute Beziehung zwischen Eltern, Kind und Lehrperson fördern. Die Wahl des richtigen Lehrers bzw. der richtigen Lehrerin ist deswegen von höchster Bedeutung.

Für die Lehrer: Um erfolgreich unterrichten zu können, ist ständige Weiterbildung unabdingbar. Jede Nationale Suzuki-Gesellschaft bietet Möglichkeiten zur Aus- und Weiterbildung an. Es ist sehr zu empfehlen, dass alle Suzuki-Lehrer ihrer Nationalen Suzuki-Vereinigung angehören.

Für weitere Informationen: www.internationalsuzuki.org

Diese überarbeitete Ausgabe wurde vom Internationalen Suzuki Komitee für Violine erstellt auf der Grundlage von Dr. Shinichi Suzukis Notentext und seiner Methode.

INTRODUCCIÓN

Este material es parte del mundialmente conocido Método Suzuki de enseñanza. Las grabaciones complementarias deben ser usadas con estas publicaciones.

Para los padres: Es importante que el profesor que escogen tenga certificados de estudios. Recomendamos que pidan al profesor que muestre dichos documentos, especialmente aquellos relacionados con el Método Suzuki. La experiencia de aprender con el Método Suzuki debe ser única y positiva para los alumnos, en la que exista una maravillosa y estrecha relación entre el niño, el parent y el maestro. Por eso es de mayor importancia escoger al maestro adecuado.

Para el maestro: Para ser un maestro Suzuki de calidad, se requiere de una preparación intensa y constante. Las asociaciones Suzuki de cada región proveen de dicha preparación a sus miembros. Es fuertemente recomendable que los profesores sean miembros de la asociación Suzuki de su país y de la asociación Suzuki de su región.

Para obtener más información acerca del Método Suzuki en su país, por favor contacten con la Asociación Internacional Suzuki: www.internationalsuzuki.org

Esta edición revisada del Método Suzuki de Violín ha sido realizada por el Comité Internacional de Violín Suzuki, basándose en los textos y metodología del Dr. Shinichi Suzuki.

CONTENTS

	English Français Deutsch Español
Preface/Préface/Vorwort/Prólogo.....	4 5 6 7
Study Points/Points d'étude/Unterrichtspunkte/Puntos para el estudio.....	4 5 6 7
Positioning the Left Hand/La position de la main gauche/	
Die Haltung der linken Hand/Postura de la mano izquierda.....	8
Tonalization/Tonalisation/Tonalización.....	9
The Point of Resonance/Le point de résonance/	
Der Resonanzpunkt/Punto de resonancia.....	9
	Track Numbers*
[1] Chorus from <i>Judas Maccabaeus</i>/Chœur de <i>Judas Maccabaeus</i>/	
Chorus aus „ <i>Judas Maccabaeus</i> “/Coral de <i>Judas Macabeo</i> , G. F. Handel	10 1
[2] Musette, J. S. Bach	11 2
[3] Hunters' Chorus/Le choeur des chasseurs/Jägerchor/	
Coro de los cazadores, C. M. von Weber	12 3
[4] Long, Long Ago/Il y a très, très longtemps/Lang, lang ist's her/	
Hace mucho, mucho tiempo, T. H. Bayly	13 4
[5] Waltz/Valse/Walzer/Vals, J. Brahms	14 5
[6] Bourrée, G. F. Handel.....	15 6
[7] The Two Grenadiers/Les deux grenadiers/„Die zwei Grenadiere“/	
Tema de “ <i>Los dos granaderos</i> ”, R. Schumann.....	17 7
[8] Theme from <i>Witches' Dance</i>/Danse des sorcières/Thema aus „Hexentanz“/	
Tema de “ <i>La danza de las brujas</i> ”, N. Paganini	18 8
[9] Gavotte from <i>Mignon</i>/Gavotte de <i>Mignon</i>/Gavotte aus „<i>Mignon</i>“/	
Gavota de <i>Mignon</i> , A. Thomas.....	20 9
[10] Gavotte/Gavotte/Gavotte/Gavota, J. B. Lully	24 10
[11] Minuet in G/Minuet en sol/Menuett in G/Minueto en sol, L. van Beethoven	26 11
[12] Minuet/Menuett/Minueto, L. Boccherini	28 12
Intervals/Intervalles/Intervalle/Intervalos.....	32
New Musical Terms/Nouveaux termes musicaux/	
Neue musikalische Begriffe/Nuevos términos musicales	33 34 35 36
Sources/Sources/Quellen/Fuentes.....	33 34 35 36

*Piano Accompaniments begin on Track 13.

*Les accompagnements au piano commencer sur la piste 13.

*Die Klavierbegleitungen beginnen bei Track 13.

*Los acompañamientos de piano comienzan en la pista 13.

Preface

**“Strings have no soul.
They can only sing the heart of the one who plays them.”**

My ultimate realization after half a century of meditating on tone is that strings “only sing the heart of the one who plays them.” Strings are mindless entities; they produce sound through the physical act of vibration. At each lesson I say, “Put your heart into your tone, your spirit into your tone,” because our entire personalities are revealed in the tone we produce. To make music is to serve the strings; to create a beautiful, resonant tone; to sing with one’s heart and the living spirit of music.

The bow is what causes the strings to produce sound. When we experiment with various ways to bring the bow to life and serve the bow when drawing sound from the strings, this is when the strings will resonate beautifully and without distortion, enabling us to learn to play with gentle ease, enjoyment, and beauty. This is also a philosophy for living.

It may be said that the essence of violin playing is to bring the bow to life and serve that bow. In human terms, if one lives in a self-centered, egotistical and immature way, one’s life will be that of no joy and constant dissatisfaction. In other words, because of selfish needs, what one creates will be nothing but noise.

In contrast, when one lives by the principle of serving the hearts of others and learns to live for other people, one can enjoy a life of light, without discord, in harmony with others, and walk through life in pure joy. Similarly, the ultimate goal of music education, as well as the secret of violin playing, is to guide others away from the world of self-centeredness to that of loving hearts in the service of others.

“Beautiful tone, beautiful heart.” I believe that the proper aim of music education is to strive to pursue this philosophy in daily life. Please nurture your children to be happy and joyful human beings who will be loved by all, love all, and live for others. The philosophy of violin playing is the same as that for life. Man, like the violin, can only sing the song of his own heart.



Shinichi Suzuki

Study Points for Volume 2

1. The child should listen to the CD everyday at home to develop musical sensitivity. Rapid progress depends on this listening.
2. Tonalization, or the production of a beautiful tone, should be stressed in the lesson and at home.
3. Constant attention should be given to accurate intonation, correct posture, and the proper bow hold.

Préface

« Les Cordes n'ont pas d'âme: elles chantent seulement avec le coeur de la personne qui joue »

Ma dernière prise de conscience après un demi siècle de méditation sur le son était que les cordes chantent seulement avec le coeur de la personne qui joue. Les cordes ne sont pas des entités dotées de raison, elles produisent le son par l'action physique de la vibration. A chaque leçon je demande: « Mettez votre coeur et votre esprit dans votre sonorité, » car nos personnalités se révèlent totalement dans le son que nous produisons. Pour faire de la musique il faut utiliser les cordes et créer une belle sonorité résonante, il faut chanter avec l'esprit vivant de la musique.

C'est avec l'archet que les cordes produisent les sons. Quand nous expérimentons différentes manières de l'utiliser pour le rendre vivant et que nous maîtrisons son fonctionnement dans un état juste, les cordes résonnent alors agréablement, sans distorsion et avec beauté. C'est une philosophie de vie.

On pourrait dire que l'essence du jeu du violon est d'amener l'archet à la vie, et de se sentir au service de cette voie. En observant la vie et le monde, on peut constater que les gens qui traversent le chemin de la vie en restent bien souvent au stade préliminaire et infantil de l'égoïsme, et n'émettront que des bruits bizarres, laborieux et emprunts d'insatisfaction.

En d'autres termes, si c'est l'égo qui joue l'instrument, il ne produira que des sons discordants. A l'opposé, les gens qui vivent de plein cœur au services des autres, en accord avec une philosophie comme celle de l'essence du jeu du violon, manifesteront un état enthousiaste et vivront en harmonie avec les autres, sans dureté mais en expérimentant la joie de l'existence.

Lorsqu'on étudie la musique, c'est là le secret de la sonorité, et le but principal de l'éducation. Réaliser que les élèves doivent être guidés en s'éloignant de la voie puérile basée sur l'égo, pour aller vers un monde où l'on traite les autres avec amour et respect.

Je suis convaincu que le but de l'éducation musicale est de suivre chaque jour cette philosophie: « Beauté dans le son, beauté dans le coeur. » S'il vous plaît, aidez vos enfants pour qu'ils puissent grandir en expérimentant la joie dans leur vie, apprenez leurs à aimer les gens, ils seront à leur tour aimés. Apportez leurs le sens du service des autres. La philosophie du son est la même que celle avec laquelle on dirige sa vie. Les humains chantent véritablement quand ils le font du plus profond de leur coeur.



Shinichi Suzuki

Points d'étude pour le Volume 2

1. L'enfant devrait écouter le disque de référence chaque jour à la maison, afin de développer une sensibilité musicale. Des progrès rapides dépendent de cette audition.
2. La tonalisation, ou la production de beaux sons, devrait être travaillée pendant la leçon et à la maison.
3. Une attention constante devrait être fournie pour obtenir une bonne justesse, une posture correcte et une bonne tenue de l'archet.

Vorwort

„Saiten sind leblos.
Sie können aber wunderschön singen,
bringst Du sie mit Deinem Herzen zum Schwingen.“

Nach einem halben Jahrhundert intensiver Beschäftigung mit dem Thema Klang gewann ich die Erkenntnis, daß Saiten nur für denjenigen „wunderschön singen, der sie mit seinem ganzen Herzen zum Schwingen“ bringt.

Saiten sind etwas Materielles; sie produzieren Klang durch physikalische Schwingungen. In jeder Unterrichtsstunde sage ich: „Lege Dein Herz und Deine ganze Seele in den Ton!“ Unsere gesamte Persönlichkeit offenbart sich in dem Klang, den wir erzeugen.

Musik machen heißt, die Saiten so zu behandeln, daß sie einen schönen, resonanzreichen Klang entfalten, der durch unser Herz und unsere Seele die Musik zum Schwingen bringt.

Der Bogen erzeugt den Klang der Saiten. Wenn wir auf verschiedene Weise versuchen, unsere Bogenführung lebendig zu gestalten und wir uns bemühen, die Saiten schlackenfrei klingen zu lassen, wird unser Spiel sanft und leicht, und Freude an der Schönheit ist unser Lohn. Diese Erfahrung wird unsere Lebenseinstellung beeinflussen.

Das Wesentliche des Geigenspiels liegt in der Beseelung der Bogenführung.

Auf die menschliche Entwicklung übertragen bedeutet es, dass diejenigen, die die Phase des frühkindlichen Egoismus auch später nicht überwinden können und stets nur auf sich selbst schauen, nicht viel Gutes erfahren werden.

Sie sind voll von Unzufriedenheit und empfinden trotz aller Anstrengung keine Freude. Ihre eigenen Klangergebnisse nehmen sie als unbefriedigende Geräusche wahr.

Mit anderen Worten: wenn das Ego beim Spielen dominiert, so produziert es nichts als Mißklang. Im Gegensatz dazu stehen diejenigen Menschen, die sich bemühen, ihren Mitmenschen gegenüber hilfreich zu sein. So verstehe ich das „Wesen des Geigenspiels“: Als Ausstrahlung von Heiterkeit und Gutmütigkeit.

Solche Menschen können in Harmonie mit anderen leben ohne Herzlosigkeit zu zeigen und im Gegenzug Freude am Dasein erfahren.

Im Musikunterricht ist das Geheimnis der Klanggestaltung das höchste Erziehungsziel, denn es versetzt uns in die Lage, Schüler sanft von dem Pfad des kindischen Egoismus in die Welt der Nächstenliebe zu führen.

Im Wege einer guten Musikausbildung lernen wir, uns täglich immer wieder zu bemühen und nach einer sinnvollen Lebenseinstellung zu suchen. „Schönheit im Ton bedeutet Schönheit des Herzens.“

Bitte geben Sie Ihren Kindern eine solche Kost, damit sie sich zu Menschen entwickeln, die fähig werden, ein Leben in Glück und Freude zu suchen, indem sie andere lieben, von ihnen geliebt werden und für sie da sein wollen. Die Suche nach schönem Klang entspricht der Suche nach einer sinnvollen Lebensführung. Menschen haben nur dann eine gute Ausstrahlung auf andere, wenn sie ihre Aufgabe mit ganzem Herzen erfüllen.



Shinichi Suzuki

Unterrichtspunkte für Heft 2

1. Das Kind sollte jeden Tag die CD anhören, um seine musikalische Entwicklung anzuregen. Dies fördert den schnellen Fortschritt.
2. Tonalization oder die Entwicklung eines schönen Tones sollte im Unterricht und zu Hause immer Vorrang haben.
3. Gute Intonation, richtige Körper- und Bogenhaltung benötigen ständige Aufmerksamkeit.

Prólogo

**“Las cuerdas no tienen alma.
Solo pueden cantar el corazón de quien las toca”.**

Mi conclusión fundamental después de medio siglo meditando sobre el sonido, es que las cuerdas “solo cantan el corazón de quien las toca”. Las cuerdas son entidades sin mente; producen sonido a través del acto físico de la vibración. En cada clase yo digo: “Pon tu corazón en tu sonido, tu espíritu en tu sonido”, porque nuestras personalidades enteras se revelan en el sonido que producimos. Hacer música es servirle a las cuerdas; crear un bello y resonante sonido; cantar con nuestro corazón y el espíritu vivo de la música.

El arco es el que causa que las cuerdas produzcan sonido. Cuando experimentamos varias maneras de darle vida al arco y servirle al arco, mientras dibujamos sonido desde las cuerdas, es entonces cuando las cuerdas resonarán bellamente y sin distorsión, permitiéndonos aprender a tocar de una manera gentilmente fácil, gozosa y bella. Esto también es una filosofía de vida.

Se puede decir que la esencia de tocar el violín es darle vida al arco y servirle al arco. En términos humanos, si vivimos de manera egocentrista, egoísta e inmadura, tendremos una vida infeliz y de constante insatisfacción. En otras palabras, si satisfacemos nuestras necesidades egoísticas, lo único que crearemos será ruido.

En contraste, cuando vivimos según el principio de servir a los corazones de los demás y aprendemos a vivir para otra gente, podemos disfrutar de una vida de luz, sin discordia, en armonía con nuestros semejantes, y caminar por la vida en pleno gozo. De manera similar, el objetivo fundamental de la educación musical, así como el secreto para tocar el violín, es guiar a otros para que se alejen del mundo del egocentrismo y vayan hacia el mundo del amor, al servicio de los semejantes.

“Bello sonido, bello corazón”. Yo creo que el objetivo de la educación musical es luchar para lograr esta filosofía en la vida diaria. Por favor inculquen a sus hijos el ser seres humanos felices, que serán amados por todos, amarán a todos, y vivirán por los demás. El hombre, como el violín, solo puede cantar la canción de su propio corazón.



Shinichi Suzuki

Puntos para el estudio del Volumen 2

1. El niño debe escuchar los discos de referencia cada día en su casa para desarrollar sensibilidad musical. El progreso rápido depende de esta audición.
2. Tonalización, o producción de un tono hermoso, debe ser enfatizada en la lección y en casa.
3. Una atención constante debe ser prestada a una afinación exacta, postura correcta y la forma debida de sujetar el arco.

Positioning the Left Hand

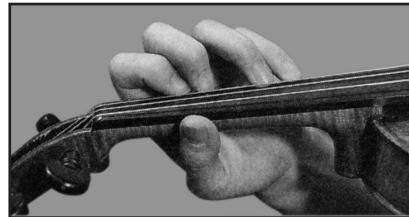
La position de la main gauche Die Haltung der linken Hand Postura de la mano izquierda

In *Volume 2*, practice the following three finger patterns as an application of the three patterns from *Volume 1*.
 Dans le deuxième cahier, répétons les trois motifs suivants comme une suite des trois motifs du premier cahier.

In Heft 2 vertiefen wir die folgenden drei von den bereits in Heft 1 erlernten Griffstellungen.

En el volumen 2, practicaremos los tres patrones de digitación siguientes como continuación de los tres patrones del volumen 1.

Pattern 4
Motif N°4
Griffstellung 4
Patrón n.º4



half step
demi-ton
Halbtorschritt
semitono

This symbol \swarrow (half step) indicates that the fingers must be placed adjacent to one another.
 Ce symbol \swarrow (demi-ton) indique que les doigts doivent être placés l'un à côté de l'autre.
 Dieses Symbol \swarrow (Halbtorschritt) zeigt, daß die Finger eng aneinander aufgesetzt werden müssen.
 Este símbolo \swarrow (semitono) indica que los dedos deben ser ubicados adyacentes unos a otros.

Pattern 5
Motif N°5
Griffstellung 5
Patrón n.º5



augmented 2nd
Seconde augmentée
übermäßige Sekunde
2.ª aumentada

An augmented second indicates a particularly wide interval equivalent to three half steps.
 Une seconde augmentée indique un intervalle particulièrement grand qui est équivalent à trois demi-tons.
 Eine übermäßige Sekunde ist ein besonders großes Intervall, das drei Halbtorschritte entspricht.
 Una segunda aumentada indica un intervalo particularmente extenso equivalente a tres semitonos.

Pattern 6
Motif N°6
Griffstellung 6
Patrón n.º6



augmented 2nd
Seconde augmentée
übermäßige Sekunde
2.ª aumentada

Tonalization

Tonalisation Tonalization Tonalización

Singers use a method called Vocalization to develop beautiful resonant voices. Instrumentalists also should work on their tone with great care at every lesson. At home, too, they should diligently practice to cultivate the ability to play with ever-finer tone.

Les chanteurs utilisent les vocalises pour développer une belle voix. De même façon les instrumentistes devraient travailler leur sonorité à chaque leçon, et faire ce travail avec soin à la maison afin d'obtenir la meilleure sonorité possible.

Sänger singen sich nach einer Methode ein, die sie als Stimmübungen oder Vokalisation bezeichnen, um schöne, voll klingende Töne zu entwickeln. Auch Instrumentalisten müssen in jeder Übung sorgfältig auf ihre Klangqualität achten. Zu Hause sollten die Schüler regelmäßig Tonübungen machen. Klang! Die Fähigkeit, mit immer differenzierterem Ton zu spielen, ist es wert, ständig gepflegt zu werden.

Los cantantes usan un método llamado Vocalización para desarrollar voces bellas y resonantes. Los instrumentistas también deben trabajar en su sonido con mucho cuidado en cada lección. En la casa, también deben practicar sonido con diligencia, para cultivar la habilidad de tocar siempre con el mejor sonido.

Ex 1a G Major / Sol majeur / G-Dur / sol mayor

Ex 1b C Major / Do majeur / C-Dur / do mayor

The Point of Resonance

Le point de résonance Der Resonanzpunkt Punto de resonancia

When playing octaves or the same pitch in unison, if one of the pitches is an open string, the location of the pitch that causes the open string to resonate most fully is called the “Point of Resonance.” The exercises below are for learning to listen for the beautiful sound of the strings.

See supplementary text, *Quint Etudes*, p. 29.

Wenn beim Spiel von Oktaven oder Primen einer der Töne eine leere Saite ist, nennen wir die Fingerposition, bei der die leere Saite am deutlichsten mitschwingt, den “Resonanzpunkt”. Die untenstehenden Übungen dienen dazu, dem schönen Nachhall der Saiten zu lauschen.

Siehe Ergänzungstext im Buch “Quint Etudes” von Suzuki auf S. 29.

Quand on joue des octaves où bien la même note en unisson, si une des notes est une corde à vide, l'endroit où le son de la note fait résonner la corde à vide s'appelle “le point de résonance”. Les exercices ci-dessous aideront à écouter les bonnes résonances des cordes.

Voyez le texte supplémentaire, *Quint etudes*, p. 29.

Cuando toque octavas o la misma nota en unísono, si una de las notas es una cuerda al aire, la ubicación de la nota que causa que la cuerda al aire resuene más llena se llama “punto de resonancia”. Los siguientes ejercicios debajo son para aprender a escuchar la bella resonancia de las cuerdas.

Ver texto adicional, *Quint etudes*, p. 29.

Ex 2a

Ex 2b

Ex 3a

Ex 3b

Ex 3c

Ex 4

1 Chorus from *Judas Maccabaeus*

Chœur de Judas Maccabaeus *Chorus aus „Judas Maccabaeus“*
Coral de Judas Macabeo

G.F. Handel

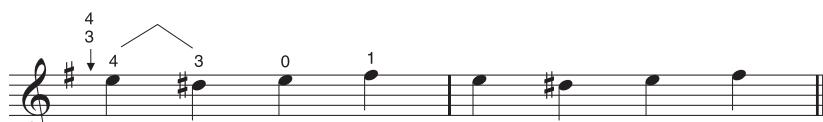
Maestoso

• For this part lightly stop the bow, playing so the resonance is sustained.

• Pour cette partie arrêtez légèrement l'archet et jouez pour que la résonance soit soutenue.

• In diesem Abschnitt Übung wird der Bogen leicht angehalten, um den Nachhall besser und länger hören zu können.

• Para esta parte suavemente pare el arco, tocando de modo que se sostenga la resonancia.



- Place the 4th finger so that it resonates with the E string. Then place the 3rd finger next to the 4th so that the fingers are touching.
- Placez le quatrième doigt de façon à ce qu'il résonne avec la corde mi, et mettez le troisième doigt à côté du quatrième afin que les doigts se touchent.
- Setze den 4. Finger so, daß die E-Saite mitklingt, dann setze den 3. Finger neben den 4., so daß sich die Finger berühren.
- Coloque el 4.^º dedo de modo que resuene con la cuerda mi, luego coloque el 3.^{er} dedo al lado del 4.^º de modo que los dos se estén tocando.

☆ Try playing “Chorus from *Judas Maccabaeus*” starting on the D string (C Major).

☆ Essayez de jouer le « *Chœur de Judas Maccabaeus* » sur la corde ré (en do majeur).

☆ Versuche, den „Chorus“ aus „*Judas Maccabaeus*“ auf der D-Saite beginnend zu spielen (C-Dur).

☆ Trate de tocar “*Coral de Judas Macabeo*” empezando en la cuerda re (do mayor).

2 Musette

Andante pastorale

J.S. Bach

The musical score for J.S. Bach's "Musettes" in G major, 3/4 time. The score consists of four staves of music with various dynamics (mf, f, p) and fingerings (e.g., 0, 4). The music starts with a melodic line on the G string and transitions to the D string.

☆ Try playing "Musettes" starting on the D string (G Major).

☆ Essayez de jouer « la Musette » sur la corde ré (en sol majeur).

☆ Versuche die „Musette“ auf der D-Saite zu spielen (G-Dur).

☆ Trate de tocar "Musettes" empezando en la cuerda re (sol mayor).

[1st Position]

Première position 1. Lage Primera posición

Practice this exercise for accurate 1st finger intonation.

Répétez cet exercice pour établir la justesse du premier doigt.

Verwende diese Übung zur genauen Intonationskontrolle des 1. Fingers.

Practique este ejercicio para una producción correcta del tono del 1.er dedo.

Ex 5

Musical example 5 in 3/4 time, G major, showing two measures of music with fingerings 0 and 0.

Practice the E first with 0 (open string), then the 4th finger.

Jouez le mi premièrement avec 0 (la corde à vide), et après avec le quatrième doigt.

Übe das E zuerst mit 0 (leere Saite), danach mit dem 4. Finger.

Practique el mi primero con 0 (cuerda al aire) y luego con el 4.º dedo.

Ex 6

Musical example 6 in 3/4 time, G major, showing three staves of music with fingerings 0, 1, 0, 4, 0, 1, 4, 2, 0, 4, 4, 3, 0, 4, 2, 0.

- Practice these exercises on the D and G strings, as well.

- Répétez aussi ces exercices avec les cordes de ré et de sol.

- Spiele diese Übung auch auf der D- und G-Saite.

- Practique estos ejercicios también en las cuerdas re y sol.

See supplementary text, *Position Etudes*, p. 5.

Voyez le texte supplémentaire, *Etudes de position*, p. 5

Siehe Ergänzungstext im Buch "Position Etudes" von Suzuki, S. 5

Ver texto complementario, *Position etudes*, p. 5.

3 Hunters' Chorus

La choeur des chasseurs Jägerchor
Coro de los cazadores

C. M. v. Weber

Allegro

Change strings
Changement de corde
Saitenwechsel
Cambio de cuerda

Change strings
Changement de corde
Saitenwechsel
Cambio de cuerda

Change strings
Changement de corde
Saitenwechsel
Cambio de cuerda

Change strings
Changement de corde
Saitenwechsel
Cambio de cuerda

- Place the 3rd and 1st fingers simultaneously, and only then play the notes.
- Mettez d'abord le 3^{ème} et le 1^{er} doigt ensemble, et ensuite jouez les notes.
- Setze den 3. und 1. Finger gleichzeitig auf und spiele erst dann die Noten.
- Coloque el 3.^{er} y el 1.^{er} dedo simultáneamente y luego toque las notas.

- Try playing "Hunters' Chorus" starting on the G string (C Major).
- Essayez de jouer « Le choeur des chasseurs » sur la corde sol (en do majeur).
- Versuche den „Jägerchor“ auf der G-Saite beginnend zu spielen (C-Dur).
- Trate de tocar "Coro de los cazadores" empezando en la cuerda sol (do mayor).

4 Long, Long Ago

Il y a très, très longtemps Lang, lang ist's her
Hace mucho, mucho tiempo

Theme

Thème Thema Tema

T. H. Bayly

Moderato

Musical score for piano, page 10, measures 3-10. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Measure 3 starts with a dynamic *mf*. Measures 3-4 show a pattern of eighth and sixteenth notes. Measures 5-6 continue this pattern. Measures 7-8 show a similar pattern. Measure 9 begins with a dynamic *f*. Measures 9-10 conclude the section.

Musical score for piano, page 5, measures 5-10. The key signature is one sharp. Measure 5 starts with a dynamic *mf*. Measures 5-7 show a repeating pattern of eighth-note pairs followed by sixteenth-note pairs. Measure 8 begins with a sixteenth-note pair, followed by a dotted half note. Measure 9 consists of a single eighth note. Measure 10 is a rest.

A musical score for piano, page 10, system 9. The key signature is one sharp. The dynamic is forte (f) at the beginning of the measure, followed by a piano dynamic (p). The melody consists of eighth and sixteenth note patterns.

Musical score for piano, page 13, measures 1-10. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff uses a bass clef. Measure 1 starts with a quarter note followed by eighth notes. Measures 2-3 show eighth-note patterns. Measures 4-5 feature sixteenth-note patterns. Measures 6-7 continue with sixteenth-note patterns. Measures 8-9 show eighth-note patterns. Measure 10 ends with a single eighth note.

Variation

Variation Variation Variación

Musical score for page 17, measures 17-21. The key signature is one sharp. Measure 17 starts with a forte dynamic (***mf***) and includes slurs and grace notes. Measure 18 begins with a measure repeat sign. Measure 19 starts with a forte dynamic. Measure 20 starts with a forte dynamic. Measure 21 starts with a forte dynamic.

Musical score for piano, page 21, measures 21-24. The score consists of two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The bottom staff shows a bass clef and a common time signature. The music features eighth-note patterns with various slurs and grace notes. Measure 21 starts with a sixteenth-note grace note followed by an eighth note. Measures 22-23 show eighth-note pairs with slurs. Measure 24 concludes with a single eighth note.

Musical score for piano, page 10, measures 25-26. The key signature is one sharp. Measure 25 starts with a forte dynamic (f) and a sixteenth-note pattern. Measure 26 begins with a piano dynamic (p). The music consists of two measures of sixteenth-note patterns.

Musical score for piano, page 4, measure 29. The score consists of two staves. The top staff shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The bottom staff shows a bass clef. The music features eighth-note patterns with various slurs and grace notes. The dynamic marking *mf* is present in the bass staff. Measure 29 concludes with a repeat sign and the number 4 above the staff.

- Use the upper half of the bow, taking care that the rhythm is steady.
 - Jouez dans la moitié supérieure de l'archet et avec un rythme régulier.
 - Spiele in der oberen Bogenhälfte und achte auf gleichmäßigen Rhythmus.
 - Use la mitad superior del arco, cuidando que el ritmo sea estable.

5 Waltz

Valse Walzer Vals

J. Brahms

Moderato

1
5
10
15
20

poco cresc.
p
poco rit. (2nd time)

- Play
- Jouez
- Spiele
- Toque

as follows:
comme ça:
wie folgt:
de la siguiente forma:



- ☆ Try playing “Waltz” starting on the D string (C Major).
☆ Essayez de jouer la « Valse » sur la corde de ré (en do majeur).

- ☆ Versuche, den „Walzer“ auf der D-Saite beginnend zu spielen (C-Dur).
☆ Trate de tocar “Vals” empezando en la cuerda re (do mayor).

Tonalization

Tonalisation Tonalization Tonalización

These exercises in G Minor and C Minor should be taught at the same time as the Handel “Bourrée.”

Ces exercices en sol mineur et en do mineur devraient être enseignés au moment où l’enfant étudie la “Bourrée” de Handel.

Die Übungen sollten zeitgleich mit der „Bourrée“ von Händel erarbeitet werden.

Estos ejercicios en sol menor y do menor deben ser enseñados al mismo tiempo que el niño está estudiando la “Bourrée” de Handel.

Ex 7

3 4
3 4
3 4
3 4

6 Bourrée

G.F. Handel

The sheet music consists of six staves of musical notation for a solo instrument. The key signature is one sharp (F#). The time signature changes between common time (C) and 2/4 time. Various dynamics are indicated, including **p** (piano), **mf** (mezzo-forte), **pp** (pianissimo), and **f** (forte). Fingerings are shown above the notes, such as '0' and '4'. Measure numbers 1 through 21 are marked at the beginning of each staff.

☆ Try playing “Bourrée” starting on the D string (C Major).

☆ Essayez de jouer la « Bourrée » sur la corde de ré (en do majeur).

☆ Versuche die „Bourrée“ auf der D-Saite beginnend zu spielen (C-Dur).

☆ Trate de tocar “Bourrée” empezando en la cuerda re (do mayor).

[Finger Exercise No. 5A]

Exercice de doigt N°5A

Fingerübung Nr. 5A

Ejercicio de digitación n.º5A

Keep the 3rd finger in place while lifting the 1st finger to lower it a half step.

Übe den 1. Finger einen Halbton tiefer aufzusetzen. Während der 3. Finger auf seinem Platz bleibt, setze den 1. Finger einen Halbton tiefer.

Gardez le troisième doigt en place quand vous soulevez le premier doigt pour le jouer un demi-ton plus bas.

Mantenga el 3.er dedo en su lugar mientras levanta el 1.er dedo para bajarlo un semitono.

This section shows two staves of musical notation for the exercise. The top staff is in common time (C) and the bottom staff is in 2/4 time. Numbered fingers (1, 2, 3) are used to indicate specific fingerings. Dashed arrows above the notes show the movement from the first finger to the third finger and back again. Measures 1 through 4 are shown on the top staff, followed by a repeat sign and measures 1 through 4 on the bottom staff.

[Scale and Arpeggios in D Minor]

Gamme et arpèges en ré mineur Tonleiter und gebrochene Akkorde in d-Moll Escala y arpegios de re menor

Ex 8

Ex 9

[Finger Exercise No. 6] (see photos, p. 8)

Exercice de doigt N°6 (voyez les photos, p. 8) Fingerübung Nr. 6 (siehe die Fotos auf S. 8) Ejercicio de digitación n.º6 (ver fotos, p. 8)

Finger Pattern 4 / Motif de doigt N°4 / Griffstellung 4 / Patrón de digitación n.º4

Ex 10a

(see p. 18, m. 27) / (voyez p. 18, m. 27) / (siehe S. 18, Takt. 27) / (ver p. 18, compás 27)

Finger Pattern 5 / Motif de doigt N°5 / Griffstellung 5 / Patrón de digitación n.º5

Ex 10b

Finger Pattern 6 / Motif de doigt N°6 / Griffstellung 6 / Patrón de digitación n.º6

Ex 10c

(see p. 24, m. 23) / (voyez p. 24, m. 23) / (siehe S. 24, Takt. 23) / (ver p. 24, compás 23)

*The asterisked intervals are called augmented 2nds and are equivalent to 3 half steps.

*Die mit einem Stern versehenen Intervalle werden übermäßige Sekunden genannt und entsprechen drei Halbtontschritten.

*Les intervalles avec l'astérisque s'appellent des secondes augmentées et sont l'équivalent de trois demi-tons.

*Los intervalos con asterisco son llamados 2.ªs aumentadas y son equivalentes a 3 semitonos.

[Dotted Rhythm Exercise]

Exercice avec un rythme détaché / Punktierte Rhythmusübung / Ejercicio rítmico con puntillo

Keep the 16th note short and quickly send the bow back in the other direction.

Spiele die 16tel-Note kurz und wechsle danach sofort die Bogenrichtung.

Gardez la double croche courte et bougez l'archet dans la direction opposée rapidement.

Mantenga la semicorchea corta y rápidamente envíe el arco hacia atrás en la dirección opuesta.

☆ Play "Twinkle, Twinkle, Little Star" with a dotted rhythm.

☆ Spiele „Twinkle“ mit diesem Rhythmus.

☆ Jouez « Ah! vous dirai-je, maman » avec ce rythme.

☆ Toque “Estrellita” con este ritmo con puntillo.

7 The Two Grenadiers

Les deux grenadiers „Die zwei Grenadiere“ Tema de “Los dos granaderos”

R.Schumann

Moderato

The musical score consists of ten staves of music for a single instrument, likely a piano or harp. The music is in common time and follows a repeating melodic pattern. Key changes occur at measures 23 and 32. Dynamics include *p*, *mf*, *cresc.*, *rit.*, *f*, *ff*, and *allarg.*. Articulations such as slurs, grace notes, and accents are used throughout. Performance instructions like "agitato" and "a tempo" are also present.

1 5 10 15 19 23 28 32 36

Moderato

p *agitato*

cresc.

rit. *f*

a tempo

mp *ff*

allarg.

8 Theme from *Witches' Dance*

Danse des sorcières Thema aus „Hexentanz“ Tema de “La danza de las brujas”

N. Paganini

Andante

The sheet music consists of 12 staves of musical notation for violin. The key signature is two sharps, and the time signature is 2/4. The music is labeled "Andante". The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some grace notes indicated by small vertical strokes. Various dynamics are used throughout, including *mf*, *f*, *mp*, *p*, *rit.*, and *a tempo*. Fingerings such as 0, 3, 4, and 0 are marked above the notes. Measure numbers 1 through 38 are visible on the left side of each staff.

[Scale and Arpeggios in B♭ Major]

Gamme et arpèges en si bémol majeur Tonleiter und gebrochene Akkorde in B-Dur

Escala y arpegios de si bemol mayor

Practice the B♭ Major scale to prepare for the “Gavotte from *Mignon*. ”

Travaillez la gamme de si bémol pour vous préparer pour la “Gavotte de *Mignon*”.

Übe die B-Dur Tonleiter, um die „Gavotte aus *Mignon*“ vorzubereiten.

Practique la escala de si bemol mayor para prepararse para la “Gavota de *Mignon*”.

Ex 11

Musical notation for Exercise 11, showing a scale pattern in B-flat major (two octaves) with fingerings: 0, 4, 0, 4, 0, 4, 0, 4.

Continuation of Exercise 11, showing the next two octaves of the scale pattern with fingerings: 0, 4, 0, 4, 0, 4.

Ex 12

Musical notation for Exercise 12, showing a scale pattern in B-flat major (three octaves) with fingerings: 0, 4, 0, 4, 0, 4.

Continuation of Exercise 12, showing the next two octaves of the scale pattern with fingerings: 0, 4, 0, 4, 0, 4.

Continuation of Exercise 12, showing the final two octaves of the scale pattern with fingerings: 0, 4, 0, 4, 0, 4.

☆ Try playing “Perpetual Motion” in B♭ Major.

☆ Essayez de jouer le “Mouvement perpétuel” en si bémol.

☆ Versuche „Perpetual Motion“ in B-Dur zu spielen.

☆ Trate de tocar el “Movimiento perpetuo” en si bemol mayor.

Ex 13

Musical notation for Exercise 13, showing a scale pattern in B-flat major (one octave) with fingerings: 1, 1.

Continuation of Exercise 13, showing the next one octave of the scale pattern with fingerings: 1.

Continuation of Exercise 13, showing the final one octave of the scale pattern with fingerings: (1), 1.

Continuation of Exercise 13, showing the next one octave of the scale pattern with fingerings: 1.

9 Gavotte from *Mignon*

Gavotte de *Mignon* Gavotte aus „*Mignon*“ Gavota de *Mignon*

A. Thomas

Allegretto

Sheet music for "Gavotte from Mignon" by A. Thomas. The music is in 2/4 time, key of G major. The score consists of eight staves of musical notation.

- Staff 1:** Dynamics: *mf*. Measures 1-4.
- Staff 2:** Measures 5-8. Dynamics: *mf*.
- Staff 3:** Measures 9-12. Dynamics: *mf*.
- Staff 4:** Measures 13-16. Dynamics: *mf*.
- Staff 5:** Measures 17-20. Dynamics: *mf*.
- Staff 6:** Measures 21-24. Dynamics: *mf*.
- Staff 7:** Measures 25-28. Dynamics: *poco rit.*, *mf*. Articulation: *a tempo*.
- Staff 8:** Measures 29-32. Dynamics: *mf*.

37

41

45

a tempo

poco rit.

mf

49

53

57

61

G.P.

67

Pizz.

To be played lightly and separately.

Ceci doit être joué avec légèreté et en séparant.

Leicht und abgesetzt spielen.

Toque liviana y separadamente.

[Pizzicato Practice]

Exercice de pizzicato

Pizzicato-Übung

Práctica de pizzicato

A

Pizz.

B

Pizz.

First practice **A** then **B** before playing the full chords. Play the { (arpeggio symbol) part as if strumming a harp.

Pratiquez premièrement **A** puis **B** avant de jouer les accords complets. Jouez le { (symbole de l'arpège) comme vous jouiez de la harpe.

Übe zuerst **A** dann **B**, bevor Du die gesamten Akkorde spielst. Du kannst auch diesen Teil { (Arpeggio Symbol) wie auf einer Harfe anzupfen.

Primero practique **A** y luego **B** antes de tocar los acordes completos. Toque la parte { (símbolo de arpegio) como si rasgara un arpa.

[Finger Exercise No. 5B]

Exercice de doigt N°5B Fingerübung Nr. 5B Ejercicio de digitación n.º5B

- Practice lowering the 1st finger without changing the shape of the left hand. (Finger Patterns 1 and 6)
- Pratiquez an baissant le premier doigt sans changer la forme de la main gauche. (Motif de doigt 1 and 6)

Lower the 1st finger while keeping the 2nd and 4th fingers in place.

Baisser le premier doigt pendant que le deuxième et quatrième sont en place.

- Übe den 1. Finger tiefer aufzusetzen, ohne die Form der linken Hand zu verändern. (Griffstellungen 1 und 6)
- Practique bajar el 1.er dedo sin cambiar la forma de la mano izquierda. (Patrones de digitación 1 y 6)

Setze den 1. Finger tiefer, während der 2. und der 4. Finger auf ihren Plätzen bleiben.

Baje el 1.er dedo mientras mantiene el 2.º y 4.º dedos en su lugar.

Ex 14

[Trill Exercise]

Exercice de trille Trillerübung Ejercicio de trino

Ex 15

[Scale and Arpeggios in A Minor]

**Gamme et arpèges en la mineur Tonleiter und gebrochene Akkorde in a-Moll
Escala y arpegios de la menor**

Ex 16

Ex 17

[Preparation for “Minuet in G” by Beethoven]

Préparation pour le “Menuet en sol” de Beethoven Vorbereitung auf das „Menuett in G“ von Beethoven
Preparación para el “Minueto en sol” de Beethoven

- For this part
- Pour cette partie
- In diesem Abschnitt
- Para esta parte



first stop the bow as follows:

commencez à arrêter l’archet ainsi:

Teil stoppe zuerst den Bogen folgendermaßen:

primero pare el arco de la siguiente forma:



Then play so as to accent the slur three times:

Et après jouez et accentuez la liaison trois fois:

Dann betone die Bindung dreimal:

Luego toque acentuando la ligadura tres veces:



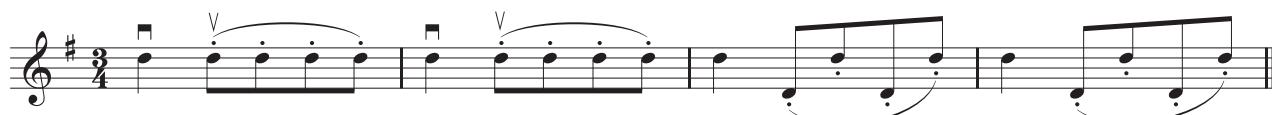
[Half Position Exercise]

Exercice en demi position Halbe Lage-Übung Ejercicio de media posición



[Staccato Exercise]

Exercice en staccato Staccato-Übung Ejercicio de staccato

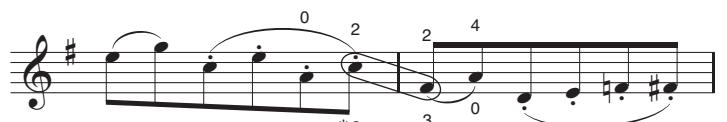
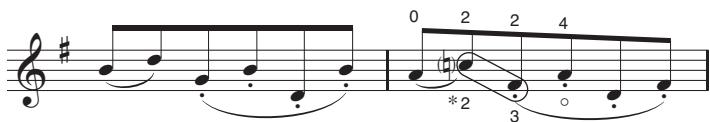


Use short bow strokes in the upper half of the bow.

Jouez avec une attaque courte dans la partie supérieure de l’archet.

Spiele kurze Bogenstriche in der oberen Hälfte des Bogens.

Use golpes de arco cortos en la mitad superior del arco.



- The asterisked notes form a diminished 5th. Straddling 2 strings, place the fingers as close to each other as if playing half steps.
- Les notes avec les astérisques construisent une quinte diminuée. Sur deux cordes, mettez les doigts aussi près que possible comme pour jouer des demi-tons.
- Die mit Stern versehenen Noten bilden eine verminderte Quinte. Setze die Finger auf den beiden Saiten so eng wie möglich zusammen, so als ob Du einen Halbton spielen wolltest.
- Las notas con asterisco forman una 5.^a disminuida. Pisando dos cuerdas, coloque los dedos tan cerca como sea posible uno del otro como si fuera a tocar semitonos.

10 Gavotte

Gavotte Gavotte Gavota

J. B. Lully

Allegretto

Sheet music for a solo instrument, likely flute or oboe, featuring six staves of musical notation with various dynamics, articulations, and performance instructions.

Staff 1: Measure 0. Dynamics: *mf*, *grazioso*. Measure 4: dynamic 4.

Staff 2: Measure 5.

Staff 3: Measure 9.

Staff 4: Measure 13.

Staff 5: Measure 17. Dynamics: *tr*, *poco rit.*, *v*. Articulation: *a tempo ma più agitato*.

Staff 6: Measure 21. Articulation: *x 4*. Measure 25. Articulation: *x 4*.

Staff 7: Measure 29. Articulation: *rit.*

*The “x4” indicates an extension of the 4th finger one half-step higher without changing position.

*L'annotation x4 indique une extension du 4^{ème} doigt un demi-ton au dessus sans changer de position.

*Das Zeichen "x4" bedeutet, dass der 4. Finger einen halben Ton höher aufgesetzt wird ohne dabei einen Lagenwechsel auszuführen.

*El “x4” indica una extensión del 4.^º dedo medio tono arriba sin cambiar de posición.

a tempo

34

39

43

47

52

rit.

- For this part
- Pour cette partie
- In diesem Abschnitt
- Para esta parte

play as follows:

jouez de la façon suivante:

spiele folgendermaßen:

toque de la siguiente forma:



- Practice extending the 4th finger while keeping the 3rd finger in place.
For the transition from C to B, move the 4th finger without lifting it.
- Travaillez l'étirement du 4^{ème} doigt pendant que le troisième doigt reste en place.
Pour aller de do à si, bougez le quatrième doigt sans le soulever.

- Strecke den 4. Finger, während der 3. Finger auf seinem Platz bleibt.
Beim Übergang von C zu H wird der 4. Finger bewegt ohne ihn aufzuheben.
- Practique extendiendo el 4.^º dedo mientras mantiene el 3.^{er} dedo en su lugar.
Para la transición de do a si mueva el 4.^º dedo sin levantarla.

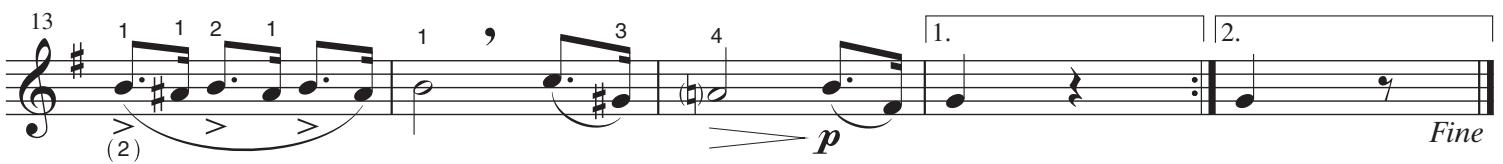
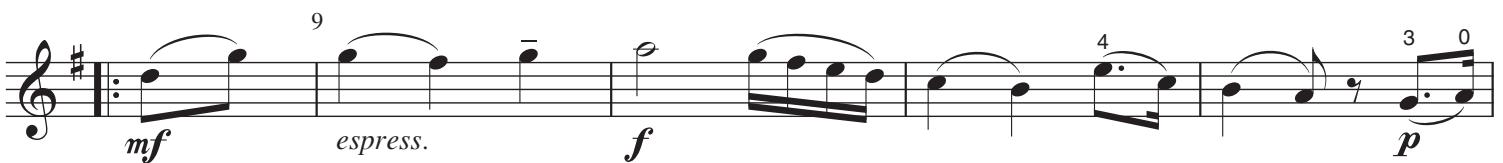
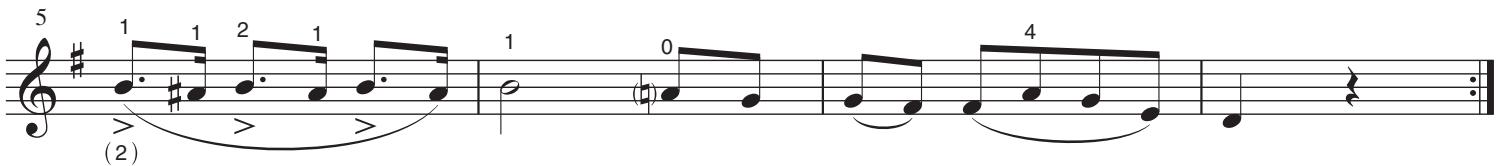
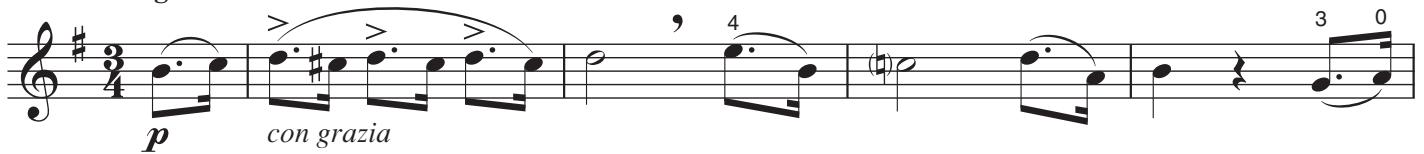
Finger Pattern 6 / Motif de doigt 6 / Griffstellung 6 / Patrón de digitación 6

11 Minuet in G

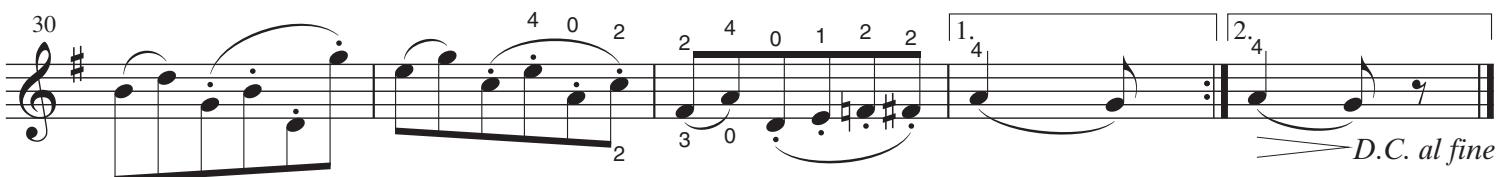
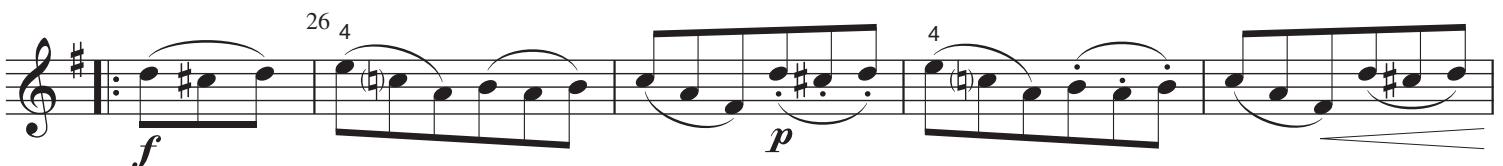
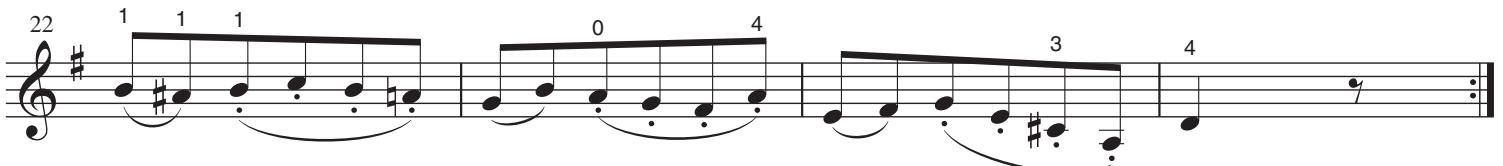
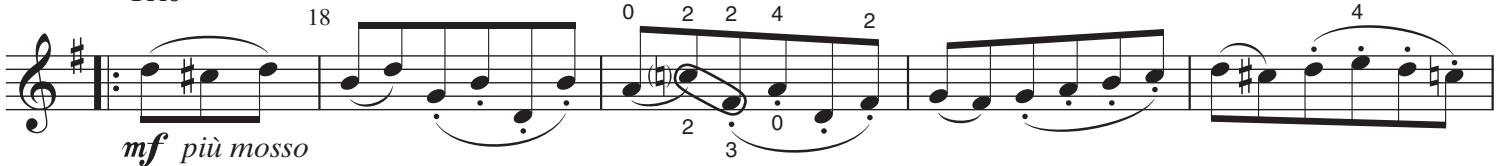
Minuet en sol Menuett in G Minueto en sol

L. van Beethoven

Allegretto



Trio

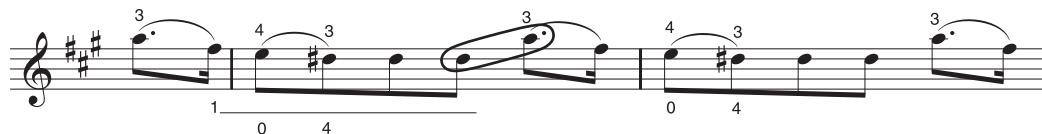
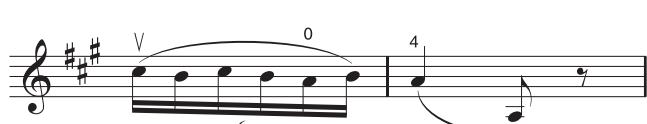
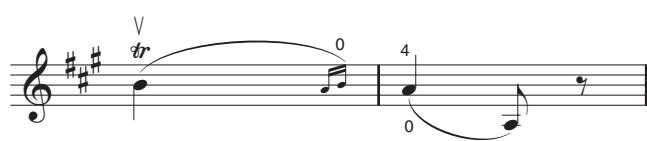


[Preparation for “Minuet” by Boccherini]
**Préparation pour le « Menuet » de Boccherini Vorbereitung auf das „Menuett“ von Boccherini
 Preparación para el “Minueto” de Boccherini**

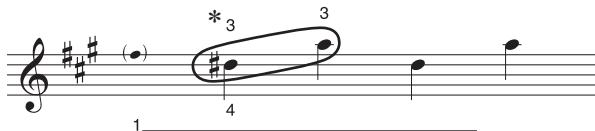
Place the 1st finger on both the A and D strings.
 Placez le 1er doigt en même temps sur les cordes de la et ré.
 Setze den 1. Finger gleichzeitig auf A- und D-Saitz.
 Coloque el 1.er dedo en ambas cuerdas la y re.



- Play these trills respectively, as follows:
- Jouez ces trilles respectivement comme ça:



- For the top fingering, practice with particular attention to the placement of the 3rd finger.
- Pour le doigté du haut, jouez avec une attention particulière au placement du 3^{ème} doigt.
- Achte beim oberen Fingersatz besonders auf das umsetzen des 3. Fingers.
- Al practicar la digitación de arriba preste particular atención al cambio del 3.^{er} dedo.

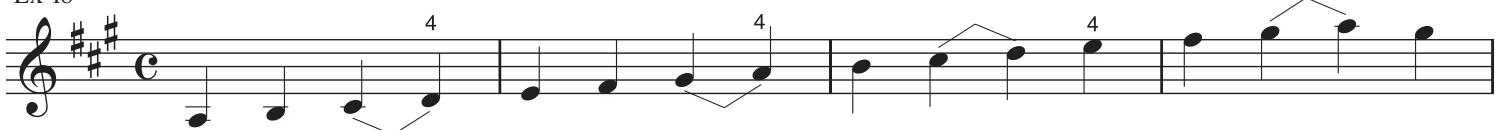


*diminished 5th / *quinte diminuée / *verminderte Quinte / *5.^a disminuida

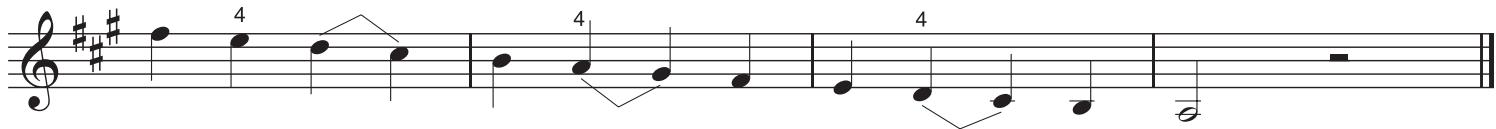
[Scale and Arpeggios in A Major]

**Gamme et arpèges en la majeur Tonleiter und gebrochene Akkorde in A-Dur
 Escala y arpegios de la mayor**

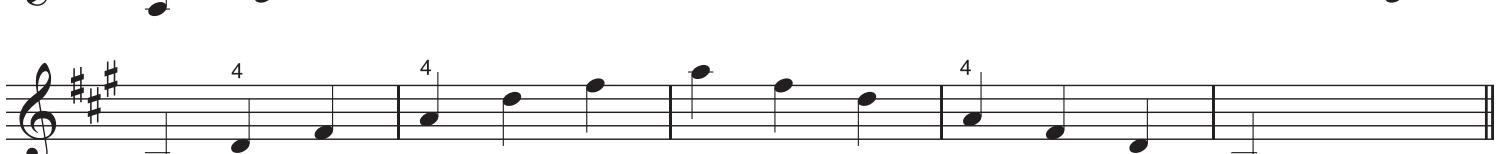
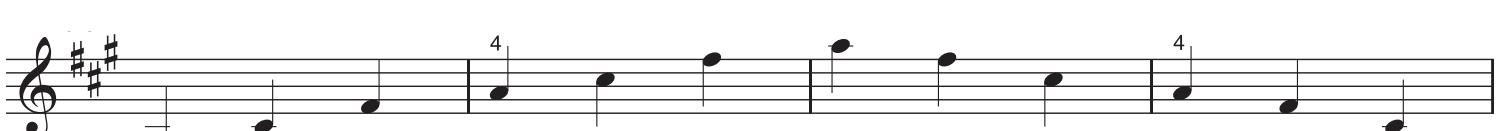
Ex 18



Ex 19



Ex 20



12 Minuet

Minuet Menuett Minueto

Moderato e grazioso

L. Boccherini

Moderato e grazioso

Minuet Menuett Minueto

L. Boccherini

12 Minuet

13

17

Trio

21

25

29

33

37

41

Fine

D.C. al Fine

[Shifting Positions: 3rd Position]

Changement de positions: troisième position Lagenwechsel: 3. Lage Cambio de posiciones: 3.^a posición

Ex 20 3rd

When shifting positions, be sure to maintain a solid left-hand shape and to slide the 1st finger and thumb simultaneously.

Quand vous changez de positions, soutenez la main gauche de façon ferme et glissez le premier doigt et le pouce en même temps.

Beim Lagenwechsel soll die Form der linken Hand beibehalten und der 1. Finger und Daumen gleichzeitig bewegt werden.

Cuando cambie de posición, asegúrese de mantener una sólida forma en la mano izquierda y deslizar el 1.^{er} dedo y pulgar simultáneamente.

E string / Corde de mi / E-Saite / Cuerda mi

Ex 21a

A string / Corde de la / A-Saite / Cuerda la

Ex 21b

D string / Corde de ré / D-Saite / Cuerda re

Ex 21c

G string / Corde de sol / G-Saite / Cuerda sol

Ex 21d

See supplementary text, *Position Etudes*, p. 14.
Voyez le texte supplémentaire, *Etudes de position*, p. 14.
Siehe Ergänzungstext im Buch „Position Etudes“ von Suzuki, S. 14.
Ver texto complementario, *Position etudes*, p. 14.

[Exercises for 3rd Position]

Exercices de troisième position Übungen für die 3. Lage Ejercicios de 3.^a posición

G Major Scale (3rd Position): See Finger Pattern 3 (*Volume 1*, p. 20)

La gamme de sol majeure (troisième position): voyez le motif de doigt N°3 (Ecole du violon 1^{er} Cahier, p. 20)

G-Dur Tonleiter (3. Lage): siehe Griffstellung 3 (*Violinschule Heft 1*, S. 20)

Escala de sol mayor (3.^a posición): ver patrón de digitación 3, (*Volumen 1*, p. 20).



prepare finger by placing on D string
préparez le doigt sur la corde ré
Finger auf die D-Saite aufsetzen
prepare el dedo colocándolo en la cuerda re

☆ Once you are able to play the G Major scale well, try playing the theme of “Long, Long Ago” in 3rd position.

☆ Dès que vous pouvez bien jouer la gamme sol majeur, essayez de jouer « Il a très, très longtemps » en troisième position.

☆ Wenn Du soweit bist, die G-Dur Tonleiter gut zu spielen, versuche das Thema von „Lang, lang ist's her“ in der 3. Lage zu spielen.

☆ Una vez que pueda tocar la escala de sol mayor bien, trate de tocar el tema “Hace mucho, mucho tiempo” en 3.^a posición.

Long, Long, Ago (see p. 13)

Il y a très, très longtemps (voyez p. 13) Lang, lang ist's her (siehe S. 13) Hace mucho, mucho tiempo (ver p. 13)

- ☆ Play the following excerpts in 3rd position, using the suggested fingerings.
 ☆ Jouez les extraits suivants en troisième position, avec les doigtés proposés.

- ☆ Spielle die folgenden Auszüge in der 3. Lage mit dem vorgeschlagenen Fingersatz:
 ☆ Toque los siguientes extractos en 3.^a posición usando los dedos sugeridos.

Waltz (see p. 14)

Valse (voyez p. 14) Walzer (siehe S. 14) Vals (ver p. 14)

Gavotte (Lully) (see p. 24)

Gavotte (Lully) (voyez p. 24) Gavotte (Lully) (siehe S. 24) Gavota (Lully) (ver p. 24)

Minuet (Beethoven) (see p. 26)

Minuet (Beethoven) (voyez p. 26) Menuett (Beethoven) (siehe S. 26) Minueto (Beethoven) (ver p. 26)

[Intervals]**Intervalles Intervalle Intervalos**

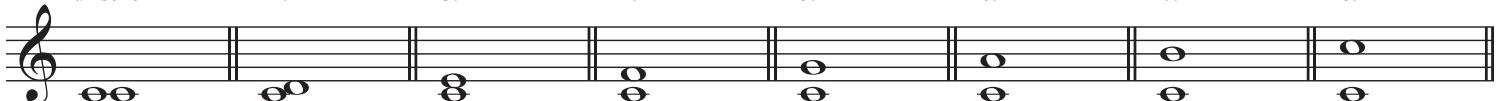
The distance between two pitches is called an “interval” and is measured in degrees.

La distance entre deux sons s’appelle « un intervalle » et on la mesure en degrés.

Der Abstand zwischen zwei Tönen heißt „Intervall“ und wird folgendermaßen bezeichnet.

La distancia entre dos notas es llamada “intervalo” y se mide en tonos y semitonos.

unison	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th (octave)
unisson	seconde	tierce	quatre	quinte	sixte	septième	octave
Prim	Sekunde	Terz	Quarte	Quinte	Sexte	Septime	Oktave
únisono	2. ^a	3. ^a	4. ^a	5. ^a	6. ^a	7. ^a	8. ^a



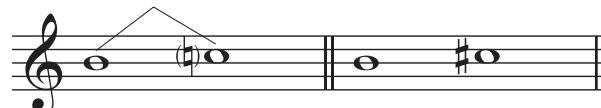
example: a half step is a minor 2nd while a whole step is a major 2nd.

exemple: un demi ton est une seconde mineure tandis qu'un ton entier est une seconde majeure.

Beispiel: ein Halbtontschritt ist eine kleine Sekunde, während ein Ganztontschritt eine große Sekunde ist.

ejemplo: un semitono es una 2.^a menor, mientras que un tono entero es una 2.^a mayor.

half step demi-ton Halbtontschritt semitono	whole step ton Ganztontschritt tono
--	--



minor 2nd seconde mineure kleine Sekunde 2. ^a menor	Major 2nd seconde majeure große Sekunde 2. ^a mayor
---	--

New Musical Terms in Volume 2

- p. 10 **Maestoso** — in a majestic, stately manner
- p. 11 **Pastorale** — in an idyllic manner
- p. 12 ***ff (fortissimo)*** — very loudly
- p. 14 ***poco*** — a little bit
- p. 15 ***pp (pianissimo)*** — very softly
- p. 17 ***agitato*** — in a restless, agitated style
- p. 17 ***allarg. (allargando)*** — gradually slower and broader
- p. 18 ***meno mosso*** — at a slower tempo
meno — less than before
- p. 21 **G.P. (General Pause or Grand Pause)** — one bar of silence
- p. 24 ***ma*** — but
- p. 24 ***più*** — even more
- p. 26 ***con grazia*** — gracefully
- p. 26 ***espress. (espressivo)*** — expressively; with feeling
- p. 28 ***e*** — and

Sources

- Chorus from *Judas Maccabaeus* (Handel) Chorus “See, the Conqu’ring Hero Comes”
from the oratorio, *Judas Maccabaeus*
- Musette (J.S. Bach) Gavotte II from 5th movement, *English Suite No. 3 in g minor*, BWV. 808
- Hunters’ Chorus (Weber) Chorus “The Hunters’ Chorus” from the opera, *Der Freischütz*
- Waltz (Brahms) Op. 39, No. 15 in E Major, from the *Waltzes for Piano, 4 Hands*
- Bourrée (Handel) *Sonata for Flute*, Op. 1, No. 5
- The Two Grenadiers (Schumann) Op. 49, song from *Romances and Ballads, vol. II*
- Witches’ Dance (Paganini)..... Op. 8 for violin, *The Witches*
- Gavotte from Mignon (Thomas)..... from the opera, *Mignon*
- Gavotte (Lully) Gavotte en rondeau, from *Ballet Music for the King*
- Minuet (Beethoven) *Six Minuets* for piano, WoO. 10, No. 2
- Minuet (Boccherini)..... 3rd movement, *Six String Quintets*, Op. 11, No. 5

Nouveaux termes musicaux dans le deuxième cahier

- p. 10 **Maestoso** — Majestueusement
- p. 11 **Pastorale** — avec un air pastoral
- p. 12 ***ff (fortissimo)*** — très fort
- p. 14 ***poco*** — peu
- p. 15 ***pp (pianissimo)*** — très doux
- p. 17 ***agitato*** — agité
- p. 17 ***allarg. (allargando)*** — en ralentissant
- p. 18 ***meno mosso*** — moins vite
meno — moins
- p. 21 **G.P. (Grosse Pause)** — une mesure de silence
- p. 24 ***ma*** — mais
- p. 24 ***più*** — plus
- p. 26 ***con grazia*** — avec grâce
- p. 26 ***espress.* (espressivo)** — avec expression
- p. 28 ***e*** — et

Sources

- Chœur de *Judas Maccabaeus* (Handel) Chœur “See, the Conqu’ring Hero Comes”
de l’oratorio, *Judas Maccabaeus*
- Musette (J.S. Bach). Gavotte II du 5^{ème} movement, *Suite Anglaise N°3 en sol mineur*; BWV. 808
- Le choeur des chasseurs (Weber)..... de l’opéra, *Der Freischütz*
- Valse (Brahms)..... Op. 39, No. 5 en mi majeur, des *Valses pour piano à 4 mains*
- Bourrée (Handel) *Sonate pour flûte*, op. 1, N°5
- Les Deux Grenadiers (Schumann) Op. 49, de *Trois romances et ballades*, vol. II
- Danse des Sorcières (Paganini)..... Op. 8 pour violon, *Les sorcières*
- Gavotte de Mignon (Thomas)..... de l’opéra, *Mignon*
- Gavotte (Lully) Gavotte en rondeau, du *Ballet pour le roi*
- Minuet (Beethoven) *Six minuets* pour piano, WoO. 10, N°12
- Minuet (Boccherini)..... 3^{ème} movement, *Six quintettes à cordes*, op. 11, N°5

Neue musikalische Begriffe in Heft 2

- S. 10 **Maestoso** — majestätisch
 S. 11 **Pastorale** — idyllisch (Hirtenmusik)
 S. 12 ***ff (fortissimo)*** — sehr laut
 S. 14 **poco** — ein wenig
 S. 15 ***pp (pianissimo)*** — sehr leise
 S. 17 **agitato** — bewegt
 S. 17 **allarg. (allargando)** — langsamer werdend
 S. 18 **meno mosso** — weniger schnell
 meno — weniger
 S. 21 **G.P.** — Generalpause oder lange Pause
 S. 24 **ma** — aber
 S. 24 **più** — mehr
 S. 26 **con grazia** — anmutig
 S. 26 **espress. (espressivo)** — ausdrucksvooll; mit Gefühl
 S. 28 **e** — und

Quellen

- Chorus aus *Judas Maccabaeus* (Händel) Chorus „Siehe, der Held erscheint“ aus dem Oratorium *Judas Maccabaeus*
- Musette (J. S. Bach) Gavotte II, 5. Satz aus der *Englischen Suite Nr. 3 in g-Moll*, BWV 808
- Jägerchor (Weber) „Jägerchor“ aus der Oper *Der Freischütz*
- Walzer (Brahms) op. 39, Nr. 15 in E-Dur aus den Walzern für Klavier zu 4 Händen
- Bourrée (Händel) Sonate für Flöte, op. 1, Nr. 5
- *Die Zwei Grenadiere* (Schumann) op. 49, Lied aus *Romanzen und Balladen*, Band II
- *Hexentanz* (Paganini) op. 8 für Geige, *Die Hexen*
- Gavotte aus *Mignon* (Thomas) aus der Oper *Mignon*
- Gavotte (Lully) Gavotte en Rondeau, aus der Ballettmusik für den König
- Menuett (Beethoven) Sechs Menuette für Klavier, WoO. 10, Nr. 2
- Menuett (Boccherini) 3. Satz, Sechs Streichquintette, op. 11, Nr. 5

Nuevos términos musicales en Volumen 2

- p. 10 **Maestoso** — en una manera majestuosa, señorial
 p. 11 **Pastorale** — en una manera pastoral
 p. 12 ***ff (fortissimo)*** — muy fuerte
 p. 14 ***poco*** — poco
 p. 15 ***pp (pianissimo)*** — muy suave
 p. 17 ***agitato*** — en un estilo inquieto, agitado
 p. 17 ***allarg. (allargando)*** — gradualmente lento y amplio
 p. 18 ***meno mosso*** — menos rápido
 meno — menos que antes
 p. 21 **G.P. (General Pause or Grand Pause)** — un compás de silencio
 p. 24 ***ma*** — pero
 p. 24 ***più*** — aún más
 p. 26 ***con grazia*** — graciosamente
 p. 26 ***espress. (espressivo)*** — expresivamente; con sentimiento
 p. 28 ***e*** — y

Fuentes

- Coral de *Judas Macabeo* (Handel)Coral “See, the Conqu’ring Hero Comes”
del oratorio *Judas Macabeo*
- Musette (J.S. Bach)..... Gavota II del 5.^º movimiento, *Suite inglesa n.^º3 en sol menor*, BWV 808
- Coro de los cazadores (Weber)Coral “Coro de los cazadores”
de la ópera *El cazador furtivo*
- Vals (Brahms)Op. 39, n.^º5 en mi mayor, de *Valses para piano a 4 manos*
- Bourrée (Handel)*Sonata para flauta*, op. 1, n.^º5
- Los dos granaderos (Schumann)Op. 49, canción de *Romanzas y baladas, vol. II*
- La danza de las brujas (Paganini)Op. 8 para violín *Las brujas*
- Gavota de *Mignon* (Thomas)de la ópera *Mignon*
- Gavota (Lully)Gavota en rondó de *Música de ballet para el rey*
- Minueto (Beethoven)*Seis minuetos* para piano, WoO. 10, n.^º2
- Minueto (Boccherini)3.^{er} movimiento, *Seis quintetos de cuerda*, Op. 11, n.^º5

Suzuki® AND SUPPLEMENTAL VIOLIN PUBLICATIONS

SUZUKI VIOLIN SCHOOL:

- VOLUME 1 (Revised): Book only** (00-01445) • **Book & CD** (00-28261) • **CD only** (00-28260)
VOLUME 2 (Revised): Book only (00-01465) • **Book & CD** (00-28263) • **CD only** (00-28262)
VOLUME 3 (Revised): Book only (00-01485) • **Book & CD** (00-28265) • **CD only** (00-28264)
VOLUME 4 (Revised): Book only (00-01505) • **Book & CD** (00-30725) • **CD only** (00-30724)
VOLUME 5 (Revised): Book only (00-01525) • **Book & CD** (00-32743) • **CD only** (00-32742)

NOTE READING

Adventures in Music Reading for Violin

By William Starr

- Book 2 (00-0619)
Book 3 (00-0665)

I Can Read Music

By Joanne Martin

- Volume 2 (00-0427)

TECHNIQUE AND PRACTICE

Step by Step

Arr. Kerstin Wartberg

- CD versions include instructions in English, French & Spanish
Level 2A / Book & CD (00-25601)
Level 2A / CD (00-25602)
Level 2B / Book & CD (00-25869)
Level 2B / CD (00-25868)

Fun Improvisation for Violin

By Alice Kay Kanack

- Book & CD (00-0773CD)

Sharpen Your Tools

By Jennifer Burton

- Book (75-0976012103)

Suzuki Violin School

Recorded by Linda Perry

- MIDI Disk/CD-ROM Acc. Volume 2(00-30101)

Position Etudes (Revised)

By Shinichi Suzuki

- Book (00-00965)

SOLOS AND ENSEMBLES

Magic Carpet: Concert Pieces for the Youngest Beginner

By Joanne Martin

- Book & CD (00-27741)

Rounds and Canons for Reading, Recreation and Performance

Ed. William Starr

- Book (00-0980)

String Quartets for Beginning Ensembles

Arr. Joseph Knaus

- Volume 2 Book (00-02825)

My Trio Book

Arr. Kerstin Wartberg

- Score (00-19640X)
Violin 2 (00-19720X)
Violin 3 (00-19800X)
CD (00-19990X)

TEXTBOOKS

Ear Training and Violin Playing

By Bruno Steinschaden & Helmut Zehetmair

- Book (00-0022)

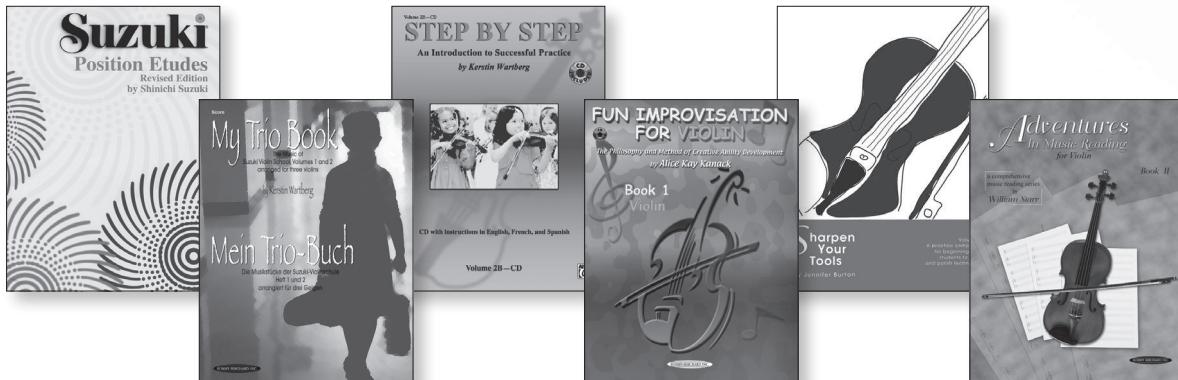
Everything Depends on How We Raise Them: Educating Young Children by the Suzuki Method

By Shigeki Tanaka / translated by Kyoko Selden

- Book (00-0999)

Shinichi Suzuki: His Speeches and Essays

- Book (00-0588)



0146S Book

US \$8.99



alfred.com

ISBN-10: 0-7390-4812-0
ISBN-13: 978-0-7390-4812-2



SUMMY-BIRCHARD INC.